

AEG

INSTRUCTION BOOK

KF7xxx

7-SERIES COFFEE MAKER



GB INSTRUCTION BOOK

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

AR دفترچه راهنمای کاربر

ES LIBRO DE INSTRUCCIONES

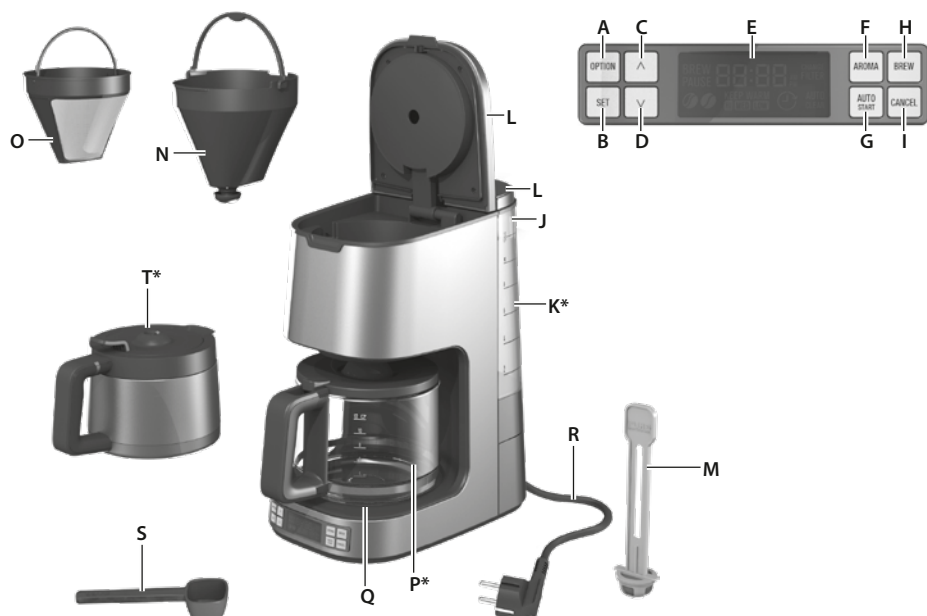
FR MODE D'EMPLOI

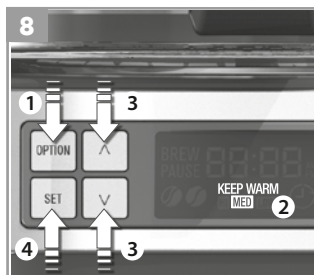
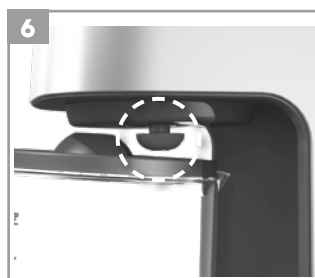
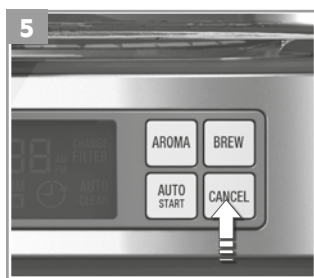
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

IT ISTRUZIONI

NL GEBRUIKSAANWIJZING

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES





CONTENTS

ENGLISH	6	FRANÇAIS	18	PORTUGUÊS	30
DEUTSCH	9	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	21		
عربي	13	ITALIANO	24		
ESPAÑOL	15	NEDERLANDS	27		

FOR PERFECT RESULTS

Thank you for choosing this AEG product. We have created it to give you impeccable performance for many years, with innovative technologies that help make life simpler features you might not find on ordinary appliances. Please spend a few minutes reading to get the very best from it.

Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:
www.aeg.com/webselfservice



Register your product for better service:
www.registeraeg.com



Buy accessories and consumables for your appliance:
www.aeg.com/shop

CUSTOMER CARE AND SERVICE

When contacting Service, ensure that you have the following data available:

- Model Number
- PNC number
- Serial number

The information can be found on the rating plate.

ENGLISH

Thank you for choosing an AEG product. In order to ensure the best results, always use original AEG accessories and spare parts. They have been designed especially for your product. This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes.

COMPONENTS

- | | |
|---------------------------|--|
| A. Option button | K. Water level indicator |
| B. Set button | L. Hinged lid |
| C. Scroll up (▲) button | M. Water filter holder with Active carbon filter cartridge |
| D. Scroll down (▼) button | N. Filter holder with anti-drip valve |
| E. LCD Display | O. Permanent coffee filter |
| F. Aroma button | P. Coffee jug with fresh water graduation on both sides* |
| G. Auto/Start button | Q. Warming plate* |
| H. Brew button | R. Extendable power cord & plug |
| I. Cancel button | S. Measuring spoon |
| J. Removable water tank | T. Stainless steel thermo jug with a trigger* |
| | * Depending on model |

Picture page 2-3

GETTING STARTED

- 1 Before first use.** Place the machine on a flat surface. When starting the machine for the first time, fill the tank with cold water. Press the Option button twice. The display will show "AUTO CLEAN". Press the Set button to confirm. Let a full tank of water pass through the machine once or twice to clean it, without using coffee.
- 2 Making coffee:** open the lid and fill the water tank with fresh cold water up to the desired level.
Note: The water tank is removable. There is a gauge for cups on the water tank and on the coffee jug (for the Coffee maker with Glass jug only). The machine must not be used with empty tank!
- 3 Insert the permanent coffee filter in the filter holder** and fill it with ground coffee. For average strong coffee one measuring spoon (approx. 6-7 g) per cup is sufficient. Close the water tank lid and place the jug (complete with lid) onto the warming plate.
- 4 Start brewing coffee instantly:** Press the Brew button. If you want to pause the brewing, press the Brew button again. When the brewing process is finished the appliance will enter keep warm mode (for the Coffee maker with Glass jug only).
- 5 Press the Cancel button to stop** a selected operation, the appliance will enter standby mode.
Note: Press and hold the Cancel button for two seconds to turn off the display.
- 6 If the jug is removed,** the filter valve prevents coffee from dripping onto the warming plate. While boiling, the jug must not be removed for longer than 30 seconds or the filter will overflow.

OTHER FUNCTIONS

- 7 Adjusting the clock:** Press and hold the Set button until the time (hours) on the display starts flashing. Press the Scroll up (▲) or Scroll down (▼) button to change hours, then press the Set button to confirm. Set minutes (and AM or PM) by using the (▲) or (▼) button, press the Set button to confirm.
Note: If no button is pressed the appliance will automatically close the clock setting interface after 5 seconds.
- 8 Brewing coffee with the program time setting:** Press and hold the Auto/Start button until the display shows the time and the program time indicator. Set the time by using the (▲) or (▼) button, press the Set button to confirm. Press the Auto/Start button to start or pause the program time setting.
- 9 Adjusting the keep warm temperature (for the Coffee maker with Glass jug only):** Press the Option button. Choose the desired temperature (High/Medium/Low) by pressing the (▲) or (▼) button. Press the Set button to confirm.
- 10 The Aroma Selector** extends the brewing time to maximize the flavour extraction and get a stronger coffee for a small number of cups (normally less than 6). Press the Aroma button to adjust the aroma setting.
- 11** The display will show "Change Filter" after 60 brew cycles, to let the user know that the PureAdvantage™ water filter needs to be replaced. Place the filter into a container of clean cool water, and let soak for 10 minutes.

- 12** Place the **PureAdvantage™ filter** (filter end first) into the pocket located at the bottom of the water reservoir.

CLEANING AND CARE

- 13** **Turn the machine off and unplug the power cord.** Wipe all outer surfaces with a damp cloth. Coffee jug and jug lid are dishwasher proof. Never use caustic or abrasive cleaners, and never immerse the machine in liquid!
- 14** **To clean the filter holder,** lift up the handle and remove the filter holder. To clean the filter valve thoroughly, push it several times while it is being rinsed. The filter holder and the permanent coffee filter can also be washed in the dishwasher.
- 15** **Decalcifying is recommended every three months for best performance.** Fill the tank with water and decalcifier according to product instructions, then follow steps 16 and 17.
Note: The water tank is removable.
- 16** **Place the coffee jug with its lid** onto the warming plate. Allow the decalcifier to take effect for about 15 minutes. Press the Option button twice. The display will show "Auto Clean". Press the Set button to confirm. Once finished, the water will stop flowing, followed by three beep sounds. If necessary repeat the decalcifying process.
Note: Make sure no coffee is used.
- 17** **Allow the machine to run at least twice with plain water.** Then thoroughly rinse the coffee jug, lid and filter holder under running water, activate the filter valve repeatedly during the rinse process.
- 18** **Never immerse the thermo jug in liquid or wash it in dishwasher.***
* Depending on model

Enjoy your new AEG product!

SAFETY ADVICE

Read the following instruction carefully before using machine for the first time.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if
 - the supply cord is damaged,
 - the housing is damaged.
- The appliance must only be connected to an earthed socket. If necessary an extension cable suitable for 10 A can be used.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- Always place the appliance on a flat, level surface.
- Never leave the appliance unattended while connected to the supply mains.
- The appliance must be switched off and the mains plug withdrawn each

time after use, before cleaning and maintenance.

- The appliance and accessories become hot during operation. Use only designated handles and knobs. Allow to cool down before cleaning or storage.
- The mains cable must not come into contact with any hot parts of the appliance.
-  Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Do not exceed the maximum filling volume as indicated on the appliances.
- Do not use or place the appliance on a hot surface or near source of heat.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.

DISPOSAL



This symbol on the product indicates that this product contains a battery which shall not be disposed with normal household waste.



This symbol on the product or on its packaging indicates that the product may not be treated as household waste. To recycle your product, please take it to an official collection point or to an AEG service center that can remove and recycle the battery and electric parts in a safe and professional way. Follow your country's rules for the separate collection of electrical products and rechargeable batteries.

AEG reserves the right to change products, information and specifications without notice.

DEUTSCH

Danke das Sie sich für ein Produkt von AEG entschieden haben. Um beste Ergebnisse zu erzielen, empfehlen wir das passende Original-Zubehör von AEG zu verwenden. Dieses wurde speziell für Ihr Produkt entwickelt auch unterm dem Aspekt die Umwelt zu schützen, daher sind alle Plastik-Teile recycelfähig.

TEILE

- | | |
|--------------------------------------|--|
| A. Taste „Option“ | K. Wasserstandanzeige |
| B. Taste „Set“ | L. Abdeckung mit Scharnier |
| C. Taste „Scroll Up“ (▲) | M. Wasserfilterhalter mit Aktivkohlefilter-Einsatz |
| D. Taste „Scroll Down“ (▼) | N. Filterhalter mit Tropfschutzventil |
| E. LCD Display | O. Kaffee-Dauerfilter |
| F. Taste „Aroma“ | P. Kaffeekanne mit beidseitiger Frischwasserskalierung* |
| G. Taste „Auto/Start“ | Q. Wärmeplatte* |
| H. Taste „Brew“ | R. Ausziehbares Netzkabel mit Stecker |
| I. Taste „Cancel“ | S. Messlöffel |
| J. Abnehmbarer Wasserbehälter | T. Edelstahl-Isolierkanne mit Einhandbedienung* |
| | * Modellabhängig |

Abbildung Seite 2-3

ERSTE SCHRITTE

- 1 Vor der ersten Benutzung.** Die Maschine auf eine ebene Fläche stellen. Bei der ersten Inbetriebnahme der Maschine den Tank mit kaltem Wasser füllen. Drücken Sie zweimal hintereinander die Taste „Option“. Die Meldung „AUTO CLEAN“ wird auf dem Display angezeigt. Drücken Sie die Taste „Set“, um die Einstellung zu bestätigen. Einen Tank voll Wasser ohne Kaffee ein- bis zweimal durch die Maschine laufen lassen, um sie zu reinigen.
- 2 Kaffeezubereitung:** Die Abdeckung öffnen und den Wassertank bis zur gewünschten Höhe mit frischem kaltem Wasser füllen.
Hinweis: Der Wasserbehälter ist abnehmbar. Eine Maßanzeige für die Anzahl der Tassen befindet sich auf dem Wasserbehälter und auf der Kaffeekanne (nur bei Kaffeemaschinen mit einer Kaffeekanne aus Glas). Die Maschine darf nicht mit leerem Tank verwendet werden!
- 3 Setzen Sie den Kaffee-Dauerfilter in den Filterhalter ein** und befüllen Sie ihn mit Kaffeepulver. Für einen durchschnittlich starken Kaffee reicht ein Messlöffel voll (ca. 6–7 g) pro Tasse. Die Abdeckung des Wassertanks schließen und die Kanne (mit Abdeckung) auf die Wärmeplatte stellen.
- 4 Sofortiges Aufbrühen des Kaffees:** Drücken Sie die Taste „Brew“. Wenn Sie das Aufbrühen unterbrechen möchten, drücken Sie die Taste „Brew“ erneut. Sobald der Aufbrühvorgang abgeschlossen ist, schaltet das Gerät in den Warmhaltemodus um (nur bei Kaffeemaschinen mit einer Kaffeekanne aus Glas).
- 5 Wenn Sie die Taste „Cancel“ drücken, um einen ausgewählten Vorgang abubrechen, schaltet das Gerät in den Standby-Modus um.**
Hinweis: Halten Sie die Taste „Cancel“ zwei Sekunden lang gedrückt, um das Display abzuschalten.
- 6 Wird die Kanne entnommen,** verhindert das Filterventil, dass Kaffee auf die Wärmeplatte tropft. **Während der Zubereitung darf die Kanne nicht länger als 30 Sekunden entnommen werden, da sonst der Filter überläuft.**

WEITERE FUNKTIONEN

- 7 Einstellen der Uhrzeit:** Drücken Sie die Taste „Set“ und halten Sie sie so lange gedrückt, bis die Uhrzeit-Anzeige (Stunden) auf dem Display anfängt zu blinken. Drücken Sie entweder die Taste „Scroll Up“ (▲) oder die Taste „Scroll Down“ (▼), um die gewünschte Uhrzeit einzustellen, und drücken Sie dann die Taste „Set“, um die Einstellung zu bestätigen. Drücken Sie entweder die Taste (▲) oder die Taste (▼), um die Minuteneinstellung (sowie die AM- oder PM-Einstellung) zu ändern, und drücken Sie dann die Taste „Set“, um die Einstellung zu bestätigen. Hinweis: Wenn Sie für länger als 5 Sekunden keine Taste drücken, wird die Anzeige zur Einstellung der Uhrzeit automatisch beendet.
- 8 Einstellen der Temperatur für den Warmhaltemodus (nur bei Kaffeemaschinen mit einer Kaffeekanne aus Glas):** Drücken Sie die Taste „Option“. Drücken Sie entweder die Taste (▲) oder die Taste (▼), um die gewünschte Temperatur (Heiß/Warm/Lauwarm) einzustellen. Drücken Sie die Taste „Set“, um die Einstellung zu bestätigen.
- 9 Aufbrühen von Kaffee mithilfe der Zeitprogrammierung:** Drücken Sie die Taste „Auto/Start“ und halten Sie sie so lange gedrückt, bis die Uhrzeit und das Symbol für die Zeitprogrammierung auf dem Display angezeigt werden.

Verwenden Sie entweder die Taste (Λ) oder die Taste (V), um die Zeit einzustellen, und drücken Sie dann die Taste „Set“, um die Einstellung zu bestätigen. Drücken Sie die Taste „Auto/Start“, um die Zeitprogrammierung zu starten oder zu unterbrechen.

- 10 Per Tastendruck** können Sie die Kaffeestärke wählen (bei weniger als 6 Tassen ergibt das einen stärkeren Kaffee). Damit alle Aromastoffe herausgelöst werden können verlängert sich die Brühzeit. Drücken Sie die Taste „Aroma“, um die Aroma-Einstellung anzupassen.
- 11 Nach 60 Aufbrühvorgängen wird auf dem Display die Meldung „Change Filter“ angezeigt**, um Sie daran zu erinnern, dass der PureAdvantage™-Kaffeefilter ausgetauscht werden muss. Lassen Sie den Filter zunächst 10 Minuten lang in einem mit frischem, kaltem Wasser gefüllten Behälter einweichen.
- 12 Setzen Sie den PureAdvantage™ - Frischwasserfilter** (mit der Filterseite zuerst) in die dafür vorgesehene Aussparung im Boden des Wasserbehälters ein.

REINIGUNG UND PFLEGE

- 13 Die Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen.** Alle Außenflächen mit einem feuchten Tuch abwischen. Kaffeekanne und Kannenabdeckung können im Geschirrspüler gereinigt werden. Nie ätzende oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden und die Maschine nie in Flüssigkeit eintauchen!
- 14 Zum Reinigen des Filterhalters den Griff anheben und den Filterhalter** herausnehmen. Um das Filterventil gründlich zu reinigen betätigen Sie dieses mehrmals während des Abspülens. Der Filterhalter und der Kaffee-Dauerfilter sind auch spülmaschinenfest.
- 15 Für ein optimales Ergebnis wird eine Entkalkung alle drei Monate empfohlen.** Den Tank der Produkthanleitung entsprechend mit Wasser und Entkalker füllen und dann die Schritte 16 und 17 ausführen. Hinweis: Der Wasserbehälter ist abnehmbar.
- 16 Die Kaffeekanne mit der Abdeckung** auf die Wärmeplatte stellen. Lassen Sie zuerst den Entkalker etwa 15 Minuten lang laufen. Drücken Sie zweimal hintereinander die Taste „Option“. Die Meldung „AUTO CLEAN“ wird auf dem Display angezeigt. Drücken Sie die Taste „Set“, um die Einstellung zu bestätigen. Sobald der Vorgang abgeschlossen ist, bricht der Wasserfluss ab und es sind drei Pieptöne zu hören. Wiederholen Sie den Entkalkungsvorgang, falls erforderlich. Hinweis: Vergewissern Sie sich, dass sich kein Kaffee im Gerät befindet.
- 17 Mindestens zweimal nur Wasser durch die Maschine laufen lassen.** Dann die Kaffeekanne, die Abdeckung und den Filterhalter gründlich unter fließendem Wasser abspülen. Dabei das Filterventil mehrmals aktivieren.
- 18 Tauchen Sie die Thermoskanne nicht in eine Flüssigkeit ein und reinigen Sie sie nicht im Geschirrspüler.***

* Modellabhängig

Viel Freude mit Ihrem neuen Produkt von AEG

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie sich die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.

- Das Gerät kann durch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung/mangelndem Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von dieser Person Anweisungen erhielten, wie das Gerät sicher zu bedienen ist, und welche Gefahren bei nicht ordnungsgemäßer Bedienung bestehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen das Gerät nicht reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen, es sei denn, sie sind älter als 8 und werden beaufsichtigt.
- Halten Sie Kinder unter 8 Jahren vom Gerät und dem Netzkabel fern.
- Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

- Das Gerät niemals verwenden, wenn
 - das Netzkabel oder
 - das Gehäuse beschädigt ist.
- Das Gerät darf nur mit einer geerdeten Steckdose verbunden werden. Falls notwendig kann ein Verlängerungskabel für 10 A verwendet werden.
- Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Das Gerät immer auf eine ebene Fläche stellen.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen, wenn es mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Das Gerät muss nach jeder Verwendung vor der Reinigung und Wartung ausgeschaltet werden und der Netzstecker muss gezogen werden.
- Während des Betriebs können sich Gerät und Zubehör erhitzen. Nur ausgewiesene Griffe und Knöpfe verwenden. Das Gerät abkühlen lassen, bevor es gereinigt oder aufbewahrt wird.
- Das Netzkabel darf mit den heißen Teilen des Geräts nicht in Kontakt kommen.
-  Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Die auf den Geräten angegebene maximale Füllhöhe nicht überschreiten.
- Das Gerät nicht auf einer heißen Fläche oder in der Nähe einer Wärmequelle abstellen oder verwenden.
- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im Haushalt geeignet. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäßen Einsatz verursachte mögliche Schäden.

ENTSORGUNG



Dieses Symbol auf dem Produkt zeigt an, dass das Gerät eine Batterie enthält, die nicht im normaler Hausmüll entsorgt werden darf.



Das Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist das Gerät als ein Produkt aus, das nicht in den Hausmüll gehört. Bitte entsorgen Sie dieses Gerät an einer entsprechenden Sammelstelle oder bringen es zum Kundendienst von AEG, bei dem Batterie als auch elektrische Bauteile sicher und professionell entsorgt werden. Beachten Sie die jeweiligen lokalen Vorschriften für die Entsorgung von Elektrogeräten und wiederaufladbaren Batterien.

AEG behält sich das Recht vor, Produkte, Informationen und Spezifikationen zu verändern ohne vorherige Ankündigung.

10 يقوم مفتاح اختيار النكهة بتمديد زمن التخمير لزيادة تركيز النكهة والحصول على قهوة مركزة لعدد محدود من الفناجين (عادة أقل من 6). اضغطوا باستمرار على مفتاح اختيار النكهة لضبط إعدادات النكهة.

11 ستعرض الشاشة عبارة «تغيير الفلتر» بعد 60 دورة تخمير للقهوة لترشد المستخدم أن فلتر الماء PureAdvantage™ بحاجة للاستبدال. ضغوا الفلتر في وعاء يحوي ماء بارد ونظيف، واتركوه منقوعاً لمدة 10 دقائق.

12 ضغوا فلتر الماء PureAdvantage™ (طرف الفلتر أولاً) في التجويف الموجود أسفل خزان الماء.

التنظيف والعناية

13 أوقف تشغيل الآلة وافصل السلك عن مصدر الطاقة. امسح كل الأسطح الخارجية الأخرى بواسطة قطعة قماش رطبة. يمكن غسل إبريق القهوة وغطاء الإبريق في غسالة الأواني. لا تستخدم أبداً المنظفات التي تحتوي مواداً كاوية أو كاشطة ولا تغمر الجهاز بأي سائل!

14 لتنظيف قاعدة الفلتر، ارفعوا المقيض وأخرجوا قاعدة الفلتر من مكانها. لتتمكنوا من تنظيف صمام الفلتر بشكل جيد، ادفعوه أثناء شطفه لمرات عديدة. كما يمكنكم أيضاً تنظيف قاعدة الفلتر وفلتر القهوة الدائم في غسالة الأطباق.

15 إزالة الترسبات نوصيكم بإزالة الترسبات بانتظام وذلك تبعاً لنوع الماء العسير. املأوا الخزان بالماء وقوموا بإزالة الترسبات وفقاً لتعليمات المنتج، ثم اتبعوا الخطوات 16 و 17. ملاحظة: خزان الماء قابل للإزالة.

16 تأكدوا من وضع إبريق القهوة مع غطائه على صفيحة التسخين. اتركوا سائل إزالة الترسبات لمدة 15 دقيقة تقريباً ليمنحكم أفضل النتائج. اضغط على زر Option (الخيار) مرتين. ستعرض الشاشة «تنظيف تلقائي». اضغطوا على مفتاح «ضبط» لتأكيد خياركم. عند الانتهاء من العملية، سوف تتوقف المياه عن التدفق، ثم تصدر ثلاثة صفارات. يمكنكم تكرار عملية إزالة الترسبات إن لزم الأمر. ملاحظة: تجنبوا استخدام القهوة في هذه المرحلة.

17 اتركوا الماكينة تعمل لمرتين على الأقل بمياه نقية. ثم اشطفوا إبريق القهوة وغطاء قاعدة الفلتر بشكل جيد باستخدام مياه الصنبور المتدفقة، واحرصوا على تنشيط صمام الفلتر بشكل متكرر أثناء عملية الشطف.

18 تجنبوا غمر الإبريق الحراري السائل أو حتى تنظيفه في غسالة الأطباق.*
*حسب الطراز

استمتع بمنتج AEG.

نصائح للسلامة

اقرأ التعليمات التالية بعناية قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى.

- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بعمر 8 سنوات فما فوق، والأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة، شريطة توفر الإشراف المناسب وإعطائهم التوجيهات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر ذات الصلة.
- يجب ألا يعيث الأطفال بالجهاز.
- لا تسمحوا للأطفال بتنظيف الجهاز وصيانته ما لم يتجاوز عمرهم 8 سنوات ويخضعون للإشراف المناسب.
- يُحفظ الجهاز والسلوك الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال بعمر أقل من 8 سنوات.
- يجب توصيل الجهاز بمصدر للطاقة يتوافق جهده وتردده مع المواصفات المذكورة على لوحة بيانات المنتج!
- تجنبوا استخدام أو حمل الجهاز في حال كان:
 - سلك التزويد بالطاقة تالفاً،
 - قاعدة الجهاز تالفة.
- تأكدوا من توصيل الجهاز بقباس متعادل للتيار الكهربائي. يمكنكم استخدام وصلة كهرباء مناسبة بجهد 10 أمبير، إن لزم الأمر.
- في حال تعرض كبل التزويد بالطاقة الكهربائية للضرر، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الصيانة التابع لها أو غيره من الأشخاص المؤهلين لتقادي أي مخاطر.
- احرصوا دائماً على وضع الجهاز على سطح أفقي مستوٍ.

شكرًا لك على اختيار منتج AEG. لضمان الحصول على أفضل النتائج، استخدم دائمًا منتجات وقطع غيار AEG الأصلية. فقد صُممت خصيصًا لمنتجاتك. روعي في تصميم هذا المنتج الحفاظ على البيئة. جميع الأجزاء البلاستيكية عليها علامات لأغراض إعادة التدوير.

المكونات

- | | |
|---------------------------------------|---|
| A. مفتاح خيارات | K. مؤشر مستوى الماء |
| B. مفتاح ضبط | L. غطاء بمفصلة |
| C. مفتاح تمرير للأعلى (A) | M. قاعدة فلتر الماء المزودة بخروشة فلتر الكربون المنشط |
| D. مفتاح تمرير للأسفل (V) | N. قاعدة الفلتر بصمام منع التلطيظ |
| E. شاشة LCD | O. الفلتر الدائم للقهوة |
| F. مفتاح اختيار النكهة | P. إبريق القهوة مع مقياس تدرج مستوى الماء العذب على كلا الجانبين* |
| G. مفتاح التشغيل التلقائي/بدء التشغيل | Q. صفحة التسخين* |
| H. مفتاح التخدير | R. وصلة سلك التيار الكهربائي والقياس |
| I. مفتاح إيقاف التشغيل | S. ملعقة لقياس |
| J. خزان الماء القابل للإزالة | T. إبريق حراري مصنوع من الفولاذ مع دارة قذح* |
| | * طرازات معينة فقط |

الصورة صفحة 3-2

بدء الاستخدام

- 1 قبل الاستخدام للمرة الأولى.** احرصوا على وضع الماكينة على سطح ثابت ومستوي. عند بدء تشغيل الماكينة للمرة الأولى، املؤوا الخزان بماء بارد. انقروا نفرة مزدوجة على مفتاح الخيارات. ستعرض الشاشة عبارة "تنظيف تلقائي" ("AUTO CLEAN"). اضغطوا على مفتاح "ضبط" لتأكيد خياركم. تأكدوا من تنظيف الخزان من خلال تعبئته بالكامل مرة أو لمرةٍ دون استخدام قهوة.
- 2 إعداد القهوة:** افتحوا الغطاء واملؤوا الخزان بماء بارد وعذب حتى يصل إلى المستوى المطلوب. **ملاحظة:** خزان الماء قابل للإزالة. يوجد مقياس للأكواب على خزان الماء وعلى إبريق القهوة (فقط في ماكينة إعداد القهوة المزودة بإبريق زجاجي). تجنبوا استخدام ماكينة القهوة إن كان الخزان فارغًا!
- 3 أدخلوا فلتر القهوة الدائم في قاعدة الفلتر** واملؤوه بالبن المطحون. لتتمكنوا من تحضير القهوة متوسطة التركيز، يكفي وضع ملعقة واحدة (تقريباً 6-7 غرام) لكل كوب. أغلقوا غطاء خزان الماء، وأعدوا الإبريق مع غطاءه إلى مكانه من جديد.
- 4 ابدؤوا تخمير القهوة على الفور:** اضغطوا على مفتاح التخدير. يمكنكم إيقاف التخدير بشكل مؤقت من خلال الضغط مجدداً على مفتاح التخدير. عند الانتهاء من عملية التخدير، سوف يتم تفعيل وضع الحفاظ على سخونة. (فقط في ماكينة إعداد القهوة المزودة بإبريق زجاجي).
- 5 اضغطوا على مفتاح الإلغاء لإيقاف العملية المختارة،** سيدخل الجهاز في وضع الاستعداد. **ملاحظة:** اضغطوا باستمرار على مفتاح الإلغاء لمدة اثنتين لإيقاف تشغيل الشاشة.
- 6 عند إزالة الإبريق،** فإن صمام الفلتر يمنع تسرب قطرات القهوة على صفحة التسخين. عند الغليان، احرصوا على عدم إزالة الإبريق لمدة تزيد عن 30 ثانية لتجنبوا تدفق القهوة من الفلتر.

وظائف أخرى

- 7 ضبط الساعة:** اضغطوا باستمرار حتى يظهر وميض الوقت (الساعات) على الشاشة. اضغطوا على مفتاح التمرير للأعلى (A) أو التمرير للأسفل (V) لتغيير الساعات، ثم اضغطوا على مفتاح ضبط مرة أخرى لتأكيد خياركم. يمكنكم ضبط الدقائق (التوقيت الصيفي أو المسائي) باستخدام المفتاح (A) أو (V) المفتاح، ثم اضغطوا على مفتاح ضبط مرة أخرى لتأكيد خياركم. **ملاحظة:** إن لم تقوموا بالضغط على أي مفتاح، سيقوم الجهاز تلقائياً بإغلاق واجهة إعداد الساعة بعد مرور 5 ثوان.
- 8 تخمير القهوة من خلال إعدادات برنامج المؤقت الزمني:** اضغطوا باستمرار على مفتاح التشغيل التلقائي/بدء التشغيل حتى تعرض الشاشة الوقت ومؤشر برنامج المؤقت الزمني. يمكنكم ضبط الوقت باستخدام المفتاح (A) أو (V) المفتاح، ثم اضغطوا على مفتاح ضبط مرة أخرى لتأكيد خياركم. اضغطوا على مفتاح التشغيل التلقائي/بدء التشغيل لتتمكنوا من تشغيل أو إيقاف إعدادات برنامج المؤقت الزمني.
- 9 ضبط درجة الحرارة للحفاظ على السخونة (فقط في ماكينة إعداد القهوة المزودة بإبريق زجاجي):** اضغطوا على مفتاح الخيارات. اختاروا درجة الحرارة التي ترغبون بها (مرتفعة/متوسطة/منخفضة) من خلال الضغط على المفتاح (A) أو (V) المفتاح. اضغطوا على مفتاح ضبط من جديد لتأكيد خياركم.

- لا تتركوا الجهاز مطلقاً دون إشراف أثناء توصيله بمأخذ للتيار الكهربائي.
- يجب إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن المأخذ الرئيسي للطاقة بعد كل استخدام وقبل إجراء عمليات التنظيف والصيانة.
- ترتفع درجة حرارة الجهاز والملحقات أثناء التشغيل. لا تستخدموا سوى المقابض وأيدي التحكم الخاصة بهذا الجهاز. اتركوا الجهاز حتى يبرد قبل التنظيف أو التخزين.
- يجب ألا يتلامس الكبل الرئيسي للتيار الكهربائي مع أي أجزاء ساخنة من الجهاز.
- لا تجنّبوا غمر الجهاز بالماء أو بأي سائل آخر.
- لا تتجاوزوا السعة القصوى للتعبئة كما هو موضح على الأجهزة.
- تجنبوا استخدام الجهاز أو وضعه على سطح ساخن أو بالقرب من مصدر للحرارة.
- هذا الجهاز مصمم فقط للاستخدام المنزلي. لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية لقاء الأضرار المحتملة الناجمة عن سوء الاستخدام.

التخلص من الجهاز

يُشير هذا الرمز على المنتج إلى أن هذا المنتج يحتوي على بطارية لا ينبغي التخلص منها مع النفايات المنزلية العادية.



يُشير الرمز الموجود على المنتج أو على غلافه إلى عدم إمكانية التخلص من هذا المنتج كنفاية منزلية. لإعادة تدوير المنتج الخاص بك، يرجى نقله إلى نقطة تجميع رسمية أو إلى مركز خدمة إلكترولوكس حتى يمكن إزالة البطارية والأجزاء الكهربائية وإعادة تدويرهم بطريقة آمنة ومهنية. اتبع القواعد المعمول بها في بلدك المتعلقة بالجمع المنفصل للمنتجات الكهربائية والبطاريات القابلة لإعادة الشحن.



تحتفظ شركة AEG بالحق في تغيير المنتجات والمعلومات والمواصفات دون إشعار.

ESPAÑOL

Gracias por escoger un producto AEG. Para asegurarse de obtener los mejores resultados, utilice siempre accesorios y recambios originales AEG, que han sido especialmente diseñados para su producto. Este producto se ha diseñado pensando en el medio ambiente. Todas las piezas de plástico están marcadas para su reciclado.

COMPONENTES

- | | |
|---|--|
| A. Botón de opciones "OPTION" | L. Tapa con bisagras |
| B. Botón de ajuste "SET" | M. Soporte para filtro de agua con cartucho de filtro de carbón activo |
| C. Botón de desplazamiento hacia arriba (▲) | N. Compartimento del filtro con válvula antigoteo |
| D. Botón de desplazamiento hacia abajo (▼) | O. Filtro permanente para café |
| E. Pantalla LCD | P. Jarra de café con indicación del nivel de agua en ambos lados* |
| F. Botón "AROMA" | Q. Base de calentamiento* |
| G. Botón de acción automática o inicio "AUTO/START" | R. Cable extensible y enchufe |
| H. Botón de preparación "BREW" | S. Cuchara dosificadora |
| I. Botón de cancelación "CANCEL" | T. Jarra térmica de acero inoxidable con activador* |
| J. Depósito de agua extraíble | |
| K. Indicador del nivel de agua | * Según el modelo |

Imagen página 2-3

INTRODUCCIÓN

- 1 Antes del primer uso.** Coloque el aparato en una superficie plana. Al encender el aparato por primera vez, llene el depósito de agua fría. Pulse el botón OPTION dos veces. En la pantalla aparecerá el mensaje "AUTO CLEAN" indicando la limpieza automática de la máquina. Pulse el botón "SET" para confirmar. Deje que el depósito lleno de agua fluya por el aparato una o dos veces para limpiarlo. No utilice un café.
- 2 Hacer café:** abra la tapa y llene el depósito de agua con agua fría no utilizada hasta el nivel deseado. Nota: El depósito de agua es extraíble. El depósito de agua y la jarra de café disponen de un medidor para tazas (solo en cafeteras con jarra de cristal). El aparato debe utilizarse nunca con el depósito vacío.
- 3 Introduzca el filtro permanente en el portafiltros** y llénelo de café molido. Para un café de intensidad media, es suficiente una cucharilla (aprox. 6-7 g) por taza. Cierre la tapa del depósito de agua y coloque la jarra (con la tapa puesta) en la base de calentamiento.
- 4 Empiece a preparar el café de inmediato: Pulse el botón "BREW".** Si desea detener la preparación, vuelva a pulsar el botón de preparación. Cuando acabe el proceso de preparación, el aparato entrará en modo de mantenimiento de temperatura (solo en cafeteras con jarra de cristal).
- 5 Pulse el botón "CANCEL" para detener la operación que haya seleccionado.** El aparato entrará en modo de espera. Nota: Mantenga pulsado el botón de cancelación durante dos segundos para que la pantalla se apague.
- 6 Si se extrae la jarra,** la válvula del filtro evitará que el café gotee en la base de calentamiento. **Durante el proceso de hervido, no se debe extraer la jarra durante más de 30 segundos o el filtro se derramará.**

OTRAS FUNCIONES

- 7 Ajuste del reloj:** Mantenga pulsado el botón "SET" hasta que el tiempo (horas) de la pantalla empiece a parpadear. Pulse el botón de desplazamiento hacia arriba (▲) o hacia abajo (▼) para cambiar la hora y, a continuación, pulse el botón "SET" para confirmar. Establezca los minutos (así como la opción AM o PM) mediante el botón (▲) o (▼) y pulse el botón "SET" para confirmar. Nota: Si no pulsa ningún botón, la máquina cerrará automáticamente la interfaz de configuración del reloj transcurridos 5 segundos.
- 8 Ajuste de la conservación de temperatura (solo para cafeteras con jarra de cristal):** Pulse el botón "OPTION". Elija la temperatura que desee (Alta/Media/Baja) pulsando el botón (▲) o (▼). Pulse el botón "SET" para confirmar.
- 9 Preparación del café con el ajuste de tiempo del programa:** Mantenga pulsado el botón "AUTO/START" hasta que aparezca la hora y el indicador de tiempo del programa en la pantalla. Establezca la hora utilizando el botón (▲) o (▼) y, a continuación, pulse el botón SET para confirmar. Pulse el botón "AUTO/START" para iniciar o pausar el ajuste de tiempo del programa.

- 10** El **selector de aroma** prolonga el tiempo de preparación a fin de conseguir más sabor y obtener un café más fuerte para una cantidad pequeña de tazas (normalmente menos de 6). Pulse el botón "AROMA" para ajustar el valor de aroma.
- 11** **Tras 60 ciclos de preparación, la pantalla le indicará que cambie el filtro** para hacerle saber que el filtro PureAdvantage™ debe sustituirse. Coloque el filtro en un contenedor con agua limpia y fría y déjelo a remojo 10 minutos.
- 12** **Coloque el filtro PureAdvantage™** (primero el extremo del filtro) en el receptáculo de la parte inferior del depósito de agua.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- 13** **Apague el aparato y desenchufe el cable de alimentación.** Limpie todas las superficies exteriores con un trapo húmedo. La jarra del café y su tapa se pueden lavar en el lavavajillas. **No utilice nunca limpiadores cáusticos o abrasivos, ni sumerja el aparato en ningún líquido.**
- 14** **Para limpiar el compartimento del filtro,** levante el asa y extraiga el compartimento. Para limpiar a fondo la válvula del filtro, presiónela varias veces mientras se enjuaga. El portafiltros y el filtro permanente para café también pueden lavarse en lavavajillas.
- 15** **Recomendamos descalcificar cada tres meses para obtener el mejor rendimiento.** Llene el depósito de agua y descalcificador según las instrucciones del producto y, a continuación, siga los pasos 16 y 17.
Nota: El depósito de agua es extraíble.
- 16** **Coloque la jarra del café con la tapa** sobre la base de calentamiento. Deje actuar al descalcificador durante 15 minutos. Pulse el botón "OPTION" dos veces. En la pantalla aparecerá el mensaje "AUTO CLEAN" indicando la limpieza automática de la máquina. Pulse el botón "SET" para confirmar. Cuando termine, el agua dejará de salir y se oírán tres pitidos. Repita el proceso de descalcificación si es necesario.
Nota: Asegúrese de no utilizar de café.
- 17** **Deje que el aparato funcione únicamente con agua al menos dos veces.** A continuación, lave a conciencia la jarra, la tapa y el compartimento del filtro con agua corriente; active la válvula del filtro en repetidas ocasiones durante el proceso de limpieza.
- 18** **No sumerja nunca en líquido la jarra termo ni la lave en lavavajillas.***
* Según el modelo

¡Disfrute de su nuevo producto AEG!

CONSEJO DE SEGURIDAD

Lea la siguiente instrucción detenidamente antes de utilizar el electrodoméstico por primera vez.

- Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con las instrucciones o la supervisión sobre el uso del electrodoméstico de forma segura y comprendan los riesgos.
- No permita a los niños jugar con este aparato.
- La limpieza y mantenimiento de usuario no serán realizados por niños, a menos que sean mayores de 8 años y bajo la supervisión de un adulto.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Este electrodoméstico sólo se puede conectar a una fuente de alimentación cuya tensión y frecuencia sean compatibles con las especificaciones de la placa de clasificación.
- Nunca utilice o coja el electrodoméstico si:

- el cable de alimentación presenta daños,
- la carcasa está dañada.
- El electrodoméstico sólo se debe conectar a un enchufe con toma de tierra. Si es necesario, se puede utilizar un cable prolongador adecuado para 10 A.
- Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no están en perfectas condiciones, deben ser sustituidos por el fabricante, por su servicio de asistencia o por personal homologado, con el fin de evitar peligros.
- Coloque siempre el electrodoméstico en una superficie plana y uniforme.
- Vigile siempre el electrodoméstico mientras esté conectado a la alimentación principal.
- El electrodoméstico debe apagarse y desenchufarse siempre después de cada uso y antes de su limpieza y mantenimiento.
- El electrodoméstico y los accesorios se calientan durante el funcionamiento. Utilice únicamente los mangos y mandos específicos. Deje que se enfríe antes de limpiarlo o guardarlo.
- El cable de alimentación principal no debe entrar en contacto con las partes calientes del electrodoméstico.
-  No sumerja el electrodoméstico en agua ni en cualquier otro líquido.
- No supere la capacidad máxima de llenado que se indica en el electrodoméstico.
- No utilice ni coloque el electrodoméstico en una superficie caliente ni cerca de una fuente de calor.
- Este aparato se ha concebido para un uso doméstico. El fabricante no puede aceptar responsabilidad alguna por los posibles daños provocados por un uso incorrecto o inadecuado.

CÓMO DESECHAR EL ELECTRODOMÉSTICO



Este símbolo que aparece en el producto indica que este producto contiene una batería que no debe eliminarse con los residuos domésticos normales.



Este símbolo que aparece en el producto o en el embalaje indica que el producto no debe tratarse como residuo doméstico. Para reciclar su producto, llévelo a un punto de recogida oficial o a un centro de servicio AEG, donde se retirará y reciclará la batería y piezas eléctricas de forma segura y profesional. Siga las normas del país sobre recogida por separado de productos eléctricos y baterías recargables.

AEG se reserva el derecho a hacer cambios en los productos, información y especificaciones sin previo aviso.

FRANÇAIS

Merci d'avoir choisi un produit AEG. Pour garantir les meilleurs résultats, utilisez toujours des accessoires et pièces de rechange AEG d'origine. Ils ont été spécialement conçus pour votre produit. Ce produit est conçu dans le souci du respect de l'environnement. Tous les éléments en plastique sont marqués d'un symbole de recyclage.

COMPOSANTS

- | | |
|-------------------------------|---|
| A. Touche Option | L. couvercle articulé |
| B. Touche Set | M. Emplacement filtre à eau PureAdvantage |
| C. Touche Scroll-up (Λ) | N. Porte-filtre avec système anti-gouttes |
| D. Touche Scroll-down (V) | O. Filtre à café permanent |
| E. Affichage LCD | P. Verseuse avec graduation des deux côtés* |
| F. Touche Aroma | Q. Plaque de maintien au chaud* |
| G. Touche Auto/Start | R. Cordon d'alimentation et fiche |
| H. Touche Brew | S. Cuillère doseuse |
| I. Touche Cancel | T. Verseuse isotherme en inox avec déclencheur* |
| J. Réservoir d'eau amovible | * Selon le modèle |
| K. Indicateur de niveau d'eau | |

Illustration page 2-3

PREMIÈRE UTILISATION

- 1 Avant la première utilisation.** Placez la machine sur une surface plane. Lors de la première mise en route, remplissez le réservoir d'eau froide. Appuyez deux fois sur la touche Option. L'indication « AUTO CLEAN » apparaît. Appuyez sur la touche Set pour confirmer. Laissez un réservoir entier d'eau s'écouler, sans utiliser de café. Répétez l'opération une ou deux fois.
- 2 Préparation du café:** ouvrez le couvercle et remplissez le réservoir d'eau froide jusqu'au niveau souhaité. Remarque : Le réservoir d'eau est amovible. Une jauge pour les tasses se trouve dans le réservoir d'eau et dans la verseuse (pour la cafetière avec verseuse en verre uniquement). **La cafetière ne doit pas fonctionner alors que le réservoir est vide !**
- 3 Insérez le filtre à café permanent dans le porte-filtre** et remplissez-le de café moulu. Pour obtenir un café moyennement corsé, une cuillère doseuse (env. 6 à 7 g) par tasse suffit. Refermez le couvercle du réservoir d'eau et placez la verseuse (avec son couvercle) sur la plaque chauffante.
- 4 Commencez immédiatement la préparation du café:** Appuyez sur la touche Brew. Pour interrompre le processus de préparation, appuyez de nouveau sur le bouton Brew. Une fois la préparation terminée, l'appareil passe en mode Maintien au chaud (pour la cafetière avec verseuse en verre uniquement).
- 5 Appuyez sur la touche Cancel pour interrompre une opération sélectionnée.** L'appareil entre alors en mode veille. Remarque : Maintenez la touche Cancel enfoncée pendant deux secondes pour éteindre l'afficheur.
- 6 Lorsque la verseuse est retirée,** le système anti-gouttes empêche le café de goutter sur la plaque chauffante. **Pendant le passage du café, ne pas retirer la verseuse pendant plus de 30 secondes, le filtre risquerait de déborder.**

AUTRES FONCTIONS

- 7 Réglage de l'horloge:** Maintenez la touche Set enfoncée. L'heure commence à clignoter sur l'afficheur. Appuyez sur la touche Scroll-up (Λ) ou Scroll-down (V) pour changer l'heure, puis appuyez sur la touche Set pour confirmer. Réglez les minutes (sélectionnez AM pour le matin ou PM pour l'après-midi) à l'aide de la touche (Λ) ou (V), puis appuyez sur la touche Set pour confirmer. Remarque : Si vous n'appuyez sur aucune touche, l'appareil ferme automatiquement l'interface de réglage de l'horloge après 5 secondes.
- 8 Réglage de la température du mode Maintien au chaud (pour la cafetière avec verseuse en verre uniquement):** Appuyez sur la touche Option. Choisissez la température désirée (High/Medium/Low) en appuyant sur la touche (Λ) ou (V). Appuyez sur la touche Set pour confirmer.
- 9 Préparation du café à l'aide du programmeur:** Appuyez sur la touche Auto/Start et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'indicateur du programmeur s'affiche. Réglez le temps souhaité à l'aide de la touche (Λ) ou (V), puis appuyez sur la touche Set pour confirmer. Appuyez sur la touche Auto/Start pour commencer ou interrompre le paramétrage du programme.

- 10 Le sélecteur d'arôme** prolonge le temps de préparation du café pour optimiser l'extraction des saveurs et obtenir un café plus corsé pour un nombre de tasses restreint (généralement moins de 6). Appuyez sur la touche Aroma pour ajuster le réglage de l'arôme.
- 11 L'afficheur indique « Change Filter » après 60 cycles de préparation pour indiquer à l'utilisateur que le filtre PureAdvantage™ doit être remplacé.** Placez le filtre à eau dans un récipient d'eau froide et claire et laissez tremper pendant 10 minutes.
- 12 Placez le filtre PureAdvantage™** (extrémité du filtre d'abord) dans l'emplacement prévu à cet effet.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- 13 Éteignez la machine et débranchez le cordon d'alimentation.** Essuyez les surfaces extérieures à l'aide d'un chiffon humide. La verseuse et son couvercle peuvent être nettoyés au lave-vaisselle. **Ne jamais utiliser de produits nettoyants caustiques ou abrasifs et ne jamais placer la cafetière sous l'eau ou tout autre liquide!**
- 14 Pour nettoyer le porte-filtre,** soulevez la poignée et retirez le porte-filtre. Pour bien nettoyer le clapet du filtre, appuyez plusieurs fois dessus lorsque vous le rincez. Le porte-filtre et le filtre à café permanent peuvent également être lavés au lave-vaisselle.
- 15 Pour obtenir des performances optimales, il est recommandé de détartrer la bouilloire tous les trois mois.** Remplissez le réservoir avec de l'eau et du détartrant en respectant les instructions du produit, puis suivez les étapes 16 et 17.
Remarque : Le réservoir d'eau est amovible
- 16 Placez la verseuse et son couvercle** sur la plaque chauffante. Laissez le détartrant agir pendant 15 minutes environ. Appuyez deux fois sur la touche Option. L'indication « Auto Clean » apparaît. Appuyez sur la touche Set pour confirmer. Une fois le cycle terminé, l'eau cesse de couler et trois bips retentissent. Si nécessaire, répétez le cycle de décalcification.
Remarque : Assurez-vous de ne pas utiliser de café.
- 17 Faire au minimum deux rinçages complets de la cafetière.** Rincez ensuite abondamment la verseuse, le couvercle et le porte-filtre à l'eau courante en activant le système anti-gouttes de celui-ci à plusieurs reprises.
- 18 Ne jamais plongez le thermos dans un liquide et ne jamais le placez dans le lave-vaisselle.***
* Selon le modèle

Régalez-vous avec votre nouveau produit AEG!

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les instructions suivantes doivent être lues attentivement avant d'utiliser la machine pour la première fois.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Seuls les enfants âgés de plus de 8 ans, surveillés par un adulte, peuvent entreprendre une opération de nettoyage ou de maintenance sur l'appareil.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être conservés hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou mettre en marche l'appareil si
 - le cordon d'alimentation est endommagé ;

- le corps de l'appareil est endommagé.
- L'appareil doit être branché à une prise électrique reliée à la terre. Une rallonge électrique adaptée à une intensité de 10 A peut être utilisée si nécessaire.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.
- L'appareil doit toujours être placé sur une surface de travail plane et horizontale.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le réseau électrique.
- L'appareil doit être éteint et débranché du réseau électrique après chaque utilisation et avant tout nettoyage ou entretien.
- L'appareil et ses accessoires deviennent chauds en cours de fonctionnement. Utiliser les poignées et les boutons prévus à cet effet uniquement. Laisser l'appareil refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Le cordon d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec les pièces chaudes de l'appareil.
-  Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas dépasser le volume de remplissage maximum indiqué sur l'appareil.
- Ne pas utiliser ou poser l'appareil sur une surface brûlante ou à proximité d'une source de chaleur.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou inadaptée de l'appareil.

MISE AU REBUT



Ce symbole sur le produit indique qu'il contient une batterie qui ne doit pas être mise au rebut avec les déchets ménagers normaux.



Ce symbole sur le produit ou son emballage indique que le produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager. Pour recycler votre produit, apportez-le dans un point de récupération officiel ou un service après-vente d'AEG qui pourra retirer et recycler la batterie et les parties électriques de façon sûre et professionnelle. Suivez les réglementations de votre pays concernant la récupération séparée des parties électriques et des batteries rechargeables.

AEG se réserve le droit de modifier un produit, ses informations ou ses caractéristiques sans notification préalable.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της AEG. Για να έχετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά της AEG. Έχουν σχεδιαστεί αποκλειστικά για το προϊόν σας. Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί λαμβάνοντας υπόψη το περιβάλλον. Όλα τα πλαστικά μέρη είναι σημειασμένα κατάλληλα με σκοπό να ανακυκλωθούν.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- | | |
|--|--|
| A. Πλήκτρο επιλογών | M. Βάση φίλτρου νερού με φίλτρο ενεργού άνθρακα |
| B. Πλήκτρο ρύθμισης | N. Θήκη φίλτρου με βαλβίδα διακοπής ροής |
| C. Πλήκτρο κύλισης προς τα πάνω (Λ) | O. Μόνιμο φίλτρο καφέ |
| D. Πλήκτρο κύλισης προς τα (Υ) κάτω | P. Κανάτα καφέ, με ένδειξη της στάθμης του νερού και στις δύο πλευρές* |
| E. Οθόνη LCD | Q. Θερμαινόμενη πλάκα* |
| F. Πλήκτρο αρώματος | R. Καλώδιο και φως τροφοδοσίας με δυνατότητα επέκτασης |
| G. Πλήκτρο αυτόματης λειτουργίας/εκκίνησης | S. Δοσομετρικό κουτάλι |
| H. Πλήκτρο παρασκευής | T. Κανάτα θερμός από ανοξείδωτο ασάλι με σκανδάλη* |
| I. Πλήκτρο ακύρωσης | |
| J. Αποσπώμενο δοχείο νερού | |
| K. Ένδειξη στάθμης νερού | |
| L. Εξωτερικό καπάκι | |

* εξαρτάται από το μοντέλο

Εικόνα στη σελίδα 2-3

ΞΕΚΙΝΩΝΤΑΣ

- Πριν από την πρώτη χρήση.** Τοποθετήστε τη μηχανή σε μια επίπεδη επιφάνεια. Όταν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη μηχανή, γεμίστε το δοχείο νερού με κρύο νερό. Πιέστε το πλήκτρο Option δύο φορές. Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα «AUTO CLEAN» (Αυτόματος καθαρισμός). Πιέστε το πλήκτρο Set για επιβεβαίωση. Αφήστε ένα γεμάτο δοχείο νερού να περάσει από τη μηχανή μία ή δύο φορές για να πλυθεί, χωρίς να χρησιμοποιήσετε καφέ.
- Παρασκευή του καφέ:** ανοίξτε το καπάκι και γεμίστε το δοχείο νερού με κρύο καθαρό νερό έως την επιθυμητή στάθμη νερού.
Σημείωση: Το δοχείο νερού είναι αποσπώμενο. Στο δοχείο νερού και την κανάτα καφέ υπάρχει ένδειξη για τον αριθμό των φλιτζανιών (μόνο στην καφετέρια με γυάλινη κανάτα). **(Η μηχανή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με άδειο δοχείο!)**
- Τοποθετήστε το μόνιμο φίλτρο καφέ στην υποδοχή του φίλτρου και γεμίστε το με αλεσμένο καφέ.** Για δυνατό καφέ μια κουταλιά ανά φλιτζάνι είναι αρκετή (περίπου 6-7 γρ.). Κλείστε το καπάκι του δοχείου νερού και τοποθετήστε την κανάτα (μαζί με το καπάκι) πάνω στη θερμαινόμενη πλάκα.
- Ξεκινήστε την παρασκευή καφέ: Πιέστε το πλήκτρο Brew.** Για να διακόψετε τη διαδικασία, πατήστε ξανά το πλήκτρο Brew. Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία παρασκευής του καφέ, η συσκευή τίθεται σε λειτουργία διατήρησης θερμότητας (μόνο για την καφετιέρα με γυάλινη κανάτα).
- Πιέστε το πλήκτρο Cancel για να διακόψετε την επιλεγμένη λειτουργία.** Η συσκευή τίθεται σε κατάσταση αναμονής.
Σημείωση: Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο Cancel για δύο δευτερόλεπτα για να απενεργοποιήσετε την οθόνη.
- Εάν η κανάτα αφαιρεθεί,** η βαλβίδα του φίλτρου εμποδίζει τον καφέ να πέσει πάνω στη θερμαινόμενη πλάκα. **(Κατά το βράσιμο, δεν πρέπει να αφαιρείτε την κανάτα για πάνω από 30 δευτερόλεπτα. Διαφορετικά, το φίλτρο θα ξεχειλίζει.)**

ΠΡΟΣΘΕΤΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Ρύθμιση του ρολογιού:** Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο Set μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει στην οθόνη η ένδειξη των ωρών. Πιέστε το πλήκτρο κύλισης προς τα πάνω (**Λ**) ή προς τα κάτω (**Υ**) για να αλλάξετε τη ρύθμιση των ωρών και στη συνέχεια πιέστε το πλήκτρο Set για επιβεβαίωση. Ρυθμίστε τα λεπτά και επιλέξτε AM (π.μ.) ή PM (μ.μ.) από το πλήκτρο (**Λ**) ή (**Υ**) και πιέστε το πλήκτρο Set για επιβεβαίωση. Σημείωση: Αν δεν πιέσετε κανένα πλήκτρο, η συσκευή κλείνει αυτόματα το περιβάλλον ρύθμισης του ρολογιού μετά από 5 δευτερόλεπτα.
- Ρύθμιση θερμοκρασίας για τη λειτουργία διατήρησης θερμότητας (μόνο για την καφετιέρα με γυάλινη κανάτα):** Πιέστε το πλήκτρο Option. Επιλέξτε τη θερμοκρασία που θέλετε (υψηλή/μεσαία/χαμηλή) πιέζοντας το πλήκτρο (**Λ**) ή (**Υ**). Πιέστε το πλήκτρο Set για επιβεβαίωση.

- 9 **Παρασκευή καφέ με προγραμματισμό ώρας:** Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο Auto/Start μέχρι να εμφανιστούν στην οθόνη η ώρα και η ένδειξη προγραμματισμού ώρας. Ρυθμίστε την ώρα με το πλήκτρο (Λ) ή (V) και πιάστε το πλήκτρο Set για επιβεβαίωση. Πιέστε το πλήκτρο Auto/Start για να ξεκινήσετε ή να σταματήσετε τον προγραμματισμό της ώρας.
- 10 **Ο ειδικός διακόπτης** για έξτρα άρωμα παρατείνει το χρόνο προετοιμασίας, μεγιστοποιώντας την απόσταση των αρωμάτων και δίνοντας πιο δυνατό καφέ για μικρότερο αριθμό φλιτζανιών (συνήθως, λιγότερα από 6). Πιέστε το πλήκτρο Aroma για να ρυθμίσετε τη λειτουργία αρώματος.
- 11 **Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα „Change Filter“ (Αλλάξτε φίλτρο) μετά από 60 κύκλους παρασκευής καφέ,** που σας ενημερώνει πότε πρέπει να αντικαταστήσετε το φίλτρο PureAdvantage™. Τοποθετήστε το φίλτρο μέσα σε ένα δοχείο με καθαρό κρύο νερό, και αφήστε το να μουλιάσει για 10 λεπτά.
- 12 **Τοποθετήστε το φίλτρο PureAdvantage™** (πρώτα η άκρη του φίλτρου) μέσα στο θύλακα που βρίσκεται στον πυθμένα του δοχείου νερού.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- 13 **Απενεργοποιήστε τη μηχανή και αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος.** Σκουπίστε όλες τις εξωτερικές επιφάνειες με ένα υγρό πανί. Η κανάτα του καφέ και το καπάκι της πλένονται στο πλυντήριο. **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ καυστικά καθαριστικά ή καθαριστικά για λείανση και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε υγρό!**
- 14 **Για να καθαρίσετε τη θήκη του φίλτρου,** ανασηκώστε τη λαβή και αφαιρέστε τη θήκη του φίλτρου. Για να καθαρίσετε καλά τη βαλβίδα του φίλτρου, ενεργοποιήστε την αρκετές φορές κατά το πλύσιμο. Για να καθαρίσετε πλήρως τη βαλβίδα του φίλτρου, πιέστε την αρκετές φορές ενώ την ξεπλένετε. Μπορείτε επίσης να πλύνετε στο πλυντήριο πιάτων το στήριγμα φίλτρου και το μόνιμο φίλτρο καφέ.
- 15 **Η αφαλάτωση** συνιστάται τακτικά, ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού. Γεμίστε το δοχείο με νερό και αποσκληρυντικό σύμφωνα με τις οδηγίες του προϊόντος. Έπειτα, ακολουθήστε τα βήματα 16 και 17. Σημείωση: Το δοχείο νερού είναι αποσπώμενο.
- 16 **Τοποθετήστε τη κανάτα του καφέ μαζί με το καπάκι της** στη θερμαινόμενη πλάκα. Αφήστε το αποσκληρυντικό να δράσει για περίπου 15 λεπτά. Πιέστε το πλήκτρο Option δύο φορές. Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα «Auto Clean» (Αυτόματος καθαρισμός). Πιέστε το πλήκτρο Set για επιβεβαίωση. Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία, η ροή του νερού σταματά και ακούγονται τρεις ήχοι. Εάν χρειαστεί, επαναλάβετε τη διαδικασία αφαλάτωσης.
Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει στη συσκευή καφές.
- 17 **Αφήστε τη μηχανή να λειτουργήσει τουλάχιστον δύο φορές μόνο με καθαρό νερό.** Έπειτα, πλύνετε καλά την κανάτα του καφέ, το καπάκι και τη θήκη φίλτρου σε τρεχούμενο νερό. Να ενεργοποιείτε συνεχόμενα τη βαλβίδα του φίλτρου κατά το πλύσιμο.
- 18 **Μη βυθίζετε ποτέ την κανάτα– θερμός σε υγρό και μην την πλένετε στο πλυντήριο πιάτων.***
* εξαρτάται από το μοντέλο

Απολαύστε το καινούριο σας προϊόν της AEG!

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή.

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά παρά μόνον εάν είναι άνω των 8 ετών και εφόσον επιβλέπονται.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μόνο σε παροχή ρεύματος του οποίου η τάση και η συχνότητα συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές που αναγράφονται στην πλακέτα με τα χαρακτηριστικά της συσκευής!

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ και μην πιάνετε τη συσκευή εάν
 - το καλώδιο τροφοδοσίας έχει φθαρεί,
 - το περίβλημα έχει φθαρεί.
- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται μόνο σε γειωμένη πρίζα. Αν χρειαστεί, μπορεί να χρησιμοποιηθεί καλώδιο προέκτασης κατάλληλο για 10 A.
- Εάν υπάρχει βλάβη στη συσκευή ή στο καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από άλλο εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου.
- Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, λεία επιφάνεια.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα κάθε φορά μετά τη χρήση, πριν τον καθαρισμό και πριν τη συντήρηση.
- Η συσκευή και τα εξαρτήματά της θερμαίνονται υπερβολικά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Χρησιμοποιείτε μόνο τις ενδεδειγμένες λαβές και χερούλια. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την καθαρίσετε ή την αποθηκεύσετε.
- Το καλώδιο ρεύματος δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τα καυτά μέρη της συσκευής.
-  Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλο υγρό.
- Μην υπερβαίνετε τον μέγιστο όγκο πλήρωσης που αναγράφεται στις συσκευές.
- Μη χρησιμοποιείται και μη τοποθετείτε τη συσκευή σε καυτή επιφάνεια ή κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενη ζημιά που προκλήθηκε από ανάρμοστη ή εσφαλμένη χρήση.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ



Το παρόν σύμβολο επάνω στη προϊόν υποδεικνύει ότι το συγκεκριμένο προϊόν περιέχει μια μπαταρία η οποία δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.



Το παρόν σύμβολο επάνω στο προϊόν ή τη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να αντιμετωπίζεται ως οικιακό απόρριμμα. Για να ανακυκλώσετε το προϊόν σας, παρακαλώ μεταφέρετε το σε ένα επίσημο σημείο συλλογής ή στο κέντρο σέρβις της AEG που μπορεί να αφαιρέσει και να ανακυκλώσει την μπαταρία και τα ηλεκτρικά μέρη με ασφαλή και επαγγελματικό τρόπο. Τηρήστε τους κανόνες της χώρας σας για την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων και επαναφορτιζόμενων μπαταριών.

Η εταιρεία AEG επιφυλάσσεται του δικαιώματος να αλλάξει τα προϊόντα, τις πληροφορίες και τις προδιαγραφές της χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

ITALIANO

Grazie per aver scelto un prodotto AEG. Per ottenere i risultati migliori, usate sempre gli accessori e i ricambi originali AEG, in quanto sono stati realizzati appositamente per il vostro prodotto. Questo prodotto è stato progettato pensando alla protezione all'ambiente. Tutte le parti in plastica sono contrassegnate ai fini del riciclaggio.

COMPONENTI

- | | |
|---|--|
| A. Tasto Option | M. Supporto del filtro acqua e cartuccia al carbone attivo |
| B. Tasto Set | N. Supporto del filtro con valvola antigocciolamento |
| C. Tasto di scorrimento verso l'alto (▲) | O. Filtro del caffè permanente |
| D. Tasto di scorrimento verso il basso (▼) | P. Bricco del caffè con indicatore del livello dell'acqua su entrambi i lati* |
| E. Display LCD | Q. Piastra riscaldante* |
| F. Tasto Aroma | R. Cavo di alimentazione estensibile e spina |
| G. Tasto Auto/Start | S. Misurino |
| H. Tasto Brew | T. Caraffa a termica in acciaio inossidabile con dispositivo di attivazione* |
| I. Tasto Cancel | |
| J. Serbatoio dell'acqua rimovibile | |
| K. Indicatore di livello dell'acqua | |
| L. Coperchio incernierato | |
- * Dipende dal modello

Immagine sulla pagina 2-3

OPERAZIONI PRELIMINARI

- 1 Operazioni preliminari al primo utilizzo.** Posizionare l'apparecchio su una superficie piana. Alla prima accensione dell'apparecchio, riempire il serbatoio di acqua fredda. Premere il tasto Option due volte. Sul display compare l'indicazione "AUTO CLEAN" Premere il tasto Set per confermare. Per pulire l'apparecchio, lasciar passare un intero serbatoio di acqua una o due volte, senza usare miscela di caffè.
- 2 Per fare il caffè,** aprire il coperchio e riempire il serbatoio di acqua fredda fino al livello desiderato.
Nota: il serbatoio dell'acqua è rimovibile. C'è un indicatore per le tazze sul serbatoio dell'acqua e sulla caraffa del caffè (solo per la macchina del caffè con caraffa in vetro). **Non utilizzare l'apparecchio con il serbatoio vuoto!**
- 3 Inserire il filtro permanente nel portafiltro e riempirlo con caffè macinato.** Per un caffè mediamente forte è sufficiente un misurino (circa 6-7 g) per tazza. Chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua e posizionare il bricco completo di coperchio sulla piastra riscaldante.
- 4 Avvio immediato della preparazione del caffè:** Premere il tasto Brew. Per mettere in pausa la preparazione del caffè, premere di nuovo il tasto Brew. Quando il processo di preparazione del caffè è terminato, l'apparecchio entra in modalità di mantenimento calore (solo per la macchina del caffè con caraffa in vetro).
- 5 Premere il pulsante Cancel per interrompere un'operazione selezionata;** l'apparecchio entrerà in modalità standby. Nota: per spegnere il display LCD, tenere premuto il tasto Cancel per due secondi.
- 6 Se il bricco viene rimosso,** la valvola del filtro impedisce che il caffè possa gocciolare sulla piastra riscaldante. **Durante la bollitura, il bricco non deve essere rimosso per più di 30 secondi o dal filtro fuoriuscirà del liquido.**

ULTERIORI FUNZIONI

- 7 Regolazione dell'orologio:** Tenere premuto il tasto Set finché l'orario (le ore) non iniziano a lampeggiare sul display. Premere il tasto per scorrere verso l'alto (▲) o il basso (▼) per modificare l'ora, quindi premere il pulsante Set per confermare. Regolare i minuti (e il formato AM o PM) usando il tasto (▲) o (▼), quindi premere il tasto Set per confermare.
Nota: se non si preme alcun tasto, l'interfaccia per la regolazione dell'orologio viene chiusa automaticamente dopo 5 secondi.
- 8 Regolazione della temperatura per il mantenimento del calore (solo per la macchina del caffè con caraffa in vetro):** Premere il tasto Option. Scegliere la temperatura desiderata (Alta/Media/Bassa) premendo il tasto (▲) o (▼). Premere il tasto Set per confermare.
- 9 Preparazione del caffè con l'impostazione dell'orario programmato:** Tenere premuto il tasto Auto/Start finché sul display non viene visualizzato l'orario e l'indicatore dell'orario programmato. Impostare l'orario usando il tasto

(^) o (v) e premere il tasto Set per confermare. Tenere premuto il tasto Auto/Start per avviare o mettere in pausa l'impostazione dell'orario programmato.

- 10 Il Selettore Aroma** estende il tempo di infusione per massimizzare l'estrazione del sapore e ottenere un caffè più forte per meno tazzine (solitamente meno di 6). Premere il tasto Aroma per regolare l'aroma.
- 11 Dopo aver preparato il caffè per 60 volte, sul display viene visualizzata l'indicazione "Change Filter";** questo significa che il filtro PureAdvantage™ deve essere sostituito. Inserire il filtro in un contenitore con acqua fresca pulita e lasciarlo in immersione per 10 minuti.
- 12 Inserire il filtro PureAdvantage™** (dall'estremità del filtro) nella tasca prevista sul fondo del serbatoio dell'acqua.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- 13 Spegnere l'apparecchio e scollegare il cavo di alimentazione.** Pulire tutte le superfici esterne con un panno pulito. Il brico del caffè e il coperchio possono essere lavati in lavastoviglie. **Non utilizzare detergenti caustici o abrasivi e non immergere l'apparecchio in liquidi!**
- 14 Per pulire il supporto del filtro,** sollevare la maniglia e rimuovere il supporto del filtro. Per pulire completamente la valvola del filtro, premerla diverse volte mentre viene risciacquata. Il supporto del filtro e il filtro del caffè permanente possono essere lavati in lavastoviglie.
- 15 Per ottenere risultati migliori, consigliamo di rimuovere il calcare ogni tre mesi.** Riempire il serbatoio di acqua e decalcificante nella quantità indicata nelle istruzioni del prodotto, quindi effettuare i passaggi 16 e 17.
Nota: il serbatoio dell'acqua è rimovibile.
- 16 Posizionare il brico del caffè con il coperchio** sulla piastra riscaldante. Lasciare il decalcificatore in funzione per circa 15 minuti. Premere il tasto Option due volte. Sul display compare l'indicazione "Auto Clean". Premere il tasto Set per confermare. Al termine dell'operazione, il flusso dell'acqua si blocca e vengono emessi tre segnali acustici. Se necessario, ripetere il processo di decalcificazione.
Nota: non utilizzare caffè.
- 17 Lasciare che la macchina faccia almeno due cicli con acqua semplice,** quindi sciacquare in acqua corrente il brico del caffè, il coperchio e il supporto del filtro, azionando più volte la valvola del filtro.
- 18 Mai immergere la caraffa a termica in un liquido o lavarla in lavastoviglie.***
* Dipende dal modello

Vi auguriamo di fare buon uso del vostro nuovo elettrodomestico AEG.

NORME DI SICUREZZA

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.

- Questa apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e hanno capito i rischi coinvolti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura.
- La pulizia e gli interventi di manutenzione non devono essere eseguiti dai bambini di età inferiore agli 8 anni e in assenza di supervisione.
- Tenere l'apparecchiatura e il rispettivo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- L'apparecchio può essere collegato solo a una fonte di alimentazione con tensione e frequenza conformi alle specifiche riportate sulla targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare l'apparecchio se
 - il cavo di alimentazione è danneggiato,

- il rivestimento esterno è danneggiato.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a prese dotate di messa a terra. Se necessario, è possibile utilizzare una prolunga tipo 10 A.
- Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione sono danneggiati, richiederne la sostituzione al produttore, a un suo agente dell'assistenza tecnica o a una persona egualmente qualificata per evitare rischi.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e regolare.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato all'alimentazione di rete.
- Spegnerne l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione di rete dopo ogni utilizzo e prima di ogni operazione di pulizia e manutenzione.
- L'apparecchio e gli accessori si surriscaldano durante l'uso. Utilizzare solo le maniglie e le manopole designate. Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo o riporlo.
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con le parti surriscaldate dell'apparecchio.
-  Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non superare il volume massimo di riempimento indicato sugli apparecchi.
- Non utilizzare o posizionare l'apparecchio su una superficie calda o in prossimità di fonti di calore.
- Questo apparecchio è concepito per il solo uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati da uso improprio o non corretto.

SMALTIMENTO



Questo simbolo indica che il prodotto contiene una batteria che non deve essere smaltita con i normali rifiuti domestici.



Questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che il prodotto non deve essere trattato come un normale rifiuto domestico. Per riciclare il prodotto, consegnarlo ad un punto di raccolta ufficiale o ad un Centro di Assistenza AEG in grado di rimuovere e riciclare la batteria e le parti elettriche in modo sicuro e professionale. Rispettare le disposizioni locali per quanto riguarda la raccolta differenziata di prodotti elettrici e batterie ricaricabili.

AEG si riserva il diritto di modificare prodotti, informazioni e specifiche tecniche senza alcun preavviso.

NEDERLANDS

Hartelijk dank dat u gekozen hebt voor een product van AEG. Gebruik voor het beste resultaat altijd originele AEG accessoires en reserveonderdelen. Deze zijn speciaal voor uw product ontwikkeld. Dit product is ontworpen met aandacht voor het milieu. Alle plastic onderdelen zijn gemarkeerd voor recyclingdoeleinden.

ONDERDELEN

- | | |
|--|--|
| A. De knop Option (Optie) | L. Scharnierdeksel |
| B. De knop Set (Instellen) | M. Waterfilterhouder met actieve koolstof-filterpatroon |
| C. De knop voor omhoog scrollen (Λ) | N. Filterhouder met anti-drupklepje |
| D. De knop voor omlaag scrollen (V) | O. Vast-koffiefilter |
| E. Lcd-scherm | P. Koffiekan met watermaatstreep aan beide kanten* |
| F. De knop Aroma | Q. Warmhoudplaatje* |
| G. Knop Auto/Start | R. Verlengbaar netsnoer en stekker |
| H. De knop Brew (Koffiezetten) | S. Maatlepel |
| I. Annuleerknop | T. Roestvrijstalen thermokan met knijphandvat* |
| J. Verwijderbare waterreservoir | |
| K. Waterniveau-indicatie | * Afhankelijk van het model. |

Afbeelding pagina 2-3

HET EERSTE GEBRUIK

- 1 Voór het eerste gebruik.** Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond. Als u het apparaat voor het eerst aanzet, vult u het reservoir met koud water. Druk tweemaal op de knop Option (Optie). Het display geeft de melding "AUTO CLEAN" (Automatische reiniging). Druk op de knop Set (Instellen) om te bevestigen. Laat een volledig reservoir water een of twee keer door het apparaat lopen om dit te reinigen, zonder koffie.
- 2 Koffie maken:** open het deksel en vul het waterreservoir met koud water tot het gewenste niveau. Let op: Het waterreservoir is afneembaar. Op het waterreservoir en de koffiekan bevindt zich een koffiekopjes-indicator (alleen voor het koffiezetapparaat met glazen koffiekan). **Gebruik het apparaat nooit met een leeg reservoir!**
- 3 Plaats het vaste filter in de filterhouder** en vul het met gemalen koffie. Voor koffie met een gemiddelde sterkte is één maatschepje (ongeveer 6-7 g) per kopje voldoende. Sluit het deksel van het waterreservoir en plaats de koffiekan (met deksel) op het warmhoudplaatje.
- 4 Begin onmiddellijk met koffiezetten:** Druk op de knop Brew (Koffiezetten). Als u het koffiezetten wilt onderbreken, drukt u nogmaals op de knop Brew (Koffiezetten). Als de koffie klaar is, schakelt het apparaat over op warmhoudmodus (alleen voor het koffiezetapparaat met de glazen koffiekan).
- 5 Druk op de knop Cancel (Annuleren) om een handeling te onderbreken.** Het apparaat schakelt automatisch over naar stand-bymodus. Let op: Houd de knop Cancel (Annuleren) twee seconden ingedrukt om het scherm uit te schakelen.
- 6 Als u de koffiekan verwijderd,** voorkomt het filterklepje dat koffie op het warmhoudplaatje druppelt. **Tijdens het koffiezetten mag de koffiekan niet meer dan 30 seconden worden verwijderd, anders stroomt het filter over.**

OVERIGE FUNCTIES

- 7 De klok bijstellen:** Houd de toets Set (Instellen) ingedrukt totdat de tijdsaanduiding (uren) op het scherm begint te knipperen. Druk op de knop voor omhoog scrollen (Λ) of omlaag scrollen (V) om de uren te wijzigen. Druk daarna op de knop Set (Instellen) om te bevestigen. Stel de minuten in (en AM of PM) met behulp van de knop (Λ) of (V) en druk op de knop Set (Instellen) om te bevestigen. Let op: Als u gedurende vijf seconden geen knop indrukt, wordt het instellingenmenu voor de klok automatisch afgesloten.
- 8 De warmhoudtemperatuur wijzigen (alleen voor het koffiezetapparaat met glazen koffiekan):** Druk op de knop Option (Optie). Kies de gewenste temperatuur (Hoog/Gemiddeld/Laag) door op de knop (Λ) of (V) te drukken. Druk op de knop Set (Instellen) ter bevestiging.
- 9 Koffiezetten met de programma-timer:** Houd de knop Auto/Start ingedrukt totdat het scherm de tijd weergeeft en de indicator voor tijdprogrammering. Stel de tijd in door de knop (Λ) of (V) te gebruiken. Druk vervolgens op de knop Set (Instellen) om te bevestigen. Druk op de knop Auto/Start om de instelling voor tijdprogrammering te starten.

of te onderbreken.

- 10 De aromaselector** verlengt de koffiezettijd voor maximale smaakextractie en sterkere koffie voor een klein aantal kopjes (meestal minder dan 6). Druk op de knop Aroma om de instellingen voor aroma te wijzigen.
- 11 Het scherm geeft "Change Filter" (Filter vervangen) weer na 60 koffiezetbeurten**, om aan te geven dat het PureAdvantage™-filter moet worden vervangen. Plaats het filter in een kom met schoon en koud water, en laat 10 minuten weken.
- 12 Plaats het PureAdvantage™ filter** (uiteinde met filter eerst) in de opening onderaan het waterreservoir.

REINIGING EN ONDERHOUD

- 13 Zet het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.** Veeg de buitenkant af met een vochtige doek. De koffiekan en het deksel zijn vaatwasmachinebestendig. **Gebruik nooit bijtende of agressieve schoonmaakmiddelen en dompel het apparaat nooit in water!**
- 14 Voor het reinigen van de filterhouder** tilt u de hendel op en verwijdert u de filterhouder. Voor het grondig schoonmaken van het filterventiel, drukt u er tijdens het spoelen een aantal malen op. De filterhouder en het permanente koffiefilter kunnen ook in de vaatwasser worden gewassen.
- 15 Voor de beste resultaten raden we u aan om het apparaat driemaandelijks te ontkalken.** Vul het reservoir met water en ontkalkingsproduct volgens de aanwijzingen die bij het product zijn geleverd. Voer vervolgens stap 16 en 17 uit.
Let op: Het waterreservoir is afneembaar.
- 16 Plaats de koffiekan met deksel** op het warmhoudplaatje. Laat de ontkalker ongeveer 15 minuten inwerken. Druk tweemaal op de knop Option (Optie). Het display geeft de melding "Auto Clean" (Automatische reiniging). Druk op de knop Set (Instellen) ter bevestiging. Wanneer dit is voltooid, stopt het water met stromen en hoort u drie pieptonen. Herhaal het ontkalkingsproces indien nodig.
Let op: Zorg dat er geen koffie wordt gebruikt.
- 17 Laat ten minste twee keer gewoon water door het apparaat lopen.** Reinig vervolgens de koffiekan, het deksel en de filterhouder grondig onder stromend water en druk het filterklepje regelmatig in tijdens het reinigen.
- 18 Dompel de thermomok nooit onder in vloeibare stoffen en was de thermomok ook niet af in de afwasautomaat.***

* Afhankelijk van het model.

Veel plezier met uw nieuwe AEG-product!

VEILIGHEIDSADVIES

Lees de volgende instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en er toezicht is.
- Houd het apparaat en de snoeren buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stopcontact met een voltage en frequentie die overeenkomen met de specificaties op het modelplaatje.
- Gebruik of til het apparaat nooit op als

- de voedingskabel is beschadigd,
- de behuizing is beschadigd.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact. Indien nodig kunt u een verlengkabel gebruiken die geschikt is voor 10 A.
- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.
- Plaats het apparaat altijd op een horizontale, vlakke ondergrond.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter als de stekker in het stopcontact zit.
- Schakel het apparaat na elk gebruik uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het reinigt of onderhoudt.
- Het apparaat en de accessoires worden heet tijdens het gebruik. Gebruik alleen originele hendels en knoppen. Laat het apparaat afkoelen voordat u dit reinigt of wegzet.
- De voedingskabel mag de hete delen van het apparaat niet raken.
-  Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen.
- Overschrijd niet het maximale vulvolume, zoals aangegeven op het apparaat.
- Plaats of gebruik het apparaat niet op een heet oppervlak of bij een warmtebron.
- Dit apparaat is enkel bedoeld voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor mogelijke schade die het gevolg is van onjuist gebruik.

VERWIJDERING



Dit symbool op het product geeft aan dat dit product een batterij bevat die niet met het normale huisafval verwijderd mag worden.



Dit symbool op het product of op de verpakking ervan geeft aan dat dit product niet als huisafval verwijderd mag worden. Om uw product in het recycleproces te geven, moet het naar een officiële deponie worden gebracht, of naar een servicecentrum van AEG dat de batterij en de elektrische onderdelen op veilige en professionele wijze kan verwijderen en recycleren. Neem de voorschriften in uw land in acht voor de gescheiden afvalverzameling van elektrische producten en oplaadbare accu's.

AEG behoudt het recht voor producten, informatie en specificaties zonder voorafgaande waarschuwing te wijzigen.

PORTUGUÊS

Obrigado por escolher um produto AEG. De forma a obter os melhores resultados, utilize sempre acessórios e peças de substituição AEG. Foram desenhadas especialmente para o seu produto. Este produto foi desenhado com consciência ambiental. Todas as peças de plástico estão marcadas para reciclagem.

COMPONENTES

- | | |
|---------------------------------------|---|
| A. Botão Option (Opção) | L. Tampa articulada |
| B. Botão Set (Definição) | M. Suporte do filtro da água com cartucho de filtro de carvão ativo |
| C. Botão de deslocação para cima (Λ) | N. Suporte do filtro com válvula anti-gota |
| D. Botão de deslocação para baixo (V) | O. Filtro de café reutilizável |
| E. Display LCD | P. Jarro para café graduação de água potável em ambos os lados* |
| F. Botão Aroma | Q. Placa de aquecimento* |
| G. Botão Auto/Start (Auto/Iniciar) | R. Ficha e cabo de alimentação extensível |
| H. Botão Brew (Preparação de café) | S. Colher de medição |
| I. Botão Cancel (Cancelar) | T. Jarro térmico em aço inoxidável com gatilho* |
| J. Depósito de água removível | |
| K. Indicador de nível da água | |
- * Depende do modelo

Imagem página 2-3

INTRODUÇÃO

- 1 Antes da primeira utilização.** Coloque a máquina numa superfície plana. Quando ligar a máquina pela primeira vez, encha o reservatório com água fria. Prima o botão Option (Opção) duas vezes. O display apresentará a mensagem "AUTO CLEAN" (Limpeza automática). Prima o botão Set (Definição) para confirmar. Deixe passar uma quantidade de água equivalente a um reservatório cheio pela máquina uma ou duas vezes para limpá-la, sem utilizar o café.
- 2 Preparação do café:** abra a tampa e encha o reservatório de água com água fria até ao nível pretendido. Nota: o depósito de água é amovível. O depósito de água e o jarro de café têm um indicador para medição de chaves (apenas para máquinas de café com jarro de vidro). **Não utilize a máquina com o reservatório vazio!**
- 3 Introduza o filtro reutilizável no suporte correspondente** e encha-o com café moído. Para um café medianamente forte é suficiente um colher de medição (aprox. 6-7 g) por chávena. Feche a tampa do reservatório de água e coloque o jarro (com a tampa) na placa de aquecimento.
- 4 Inicie a preparação de café de imediato: prima o botão Brew (Preparação de café).** Se pretender interromper a preparação de café, prima novamente o botão Brew (Preparação de café). Quando o processo de preparação de café terminar, o aparelho entrará no modo de manutenção da temperatura (apenas para máquinas de café com jarro de vidro).
- 5 Prima o botão Cancel (Cancelar) para interromper uma operação seleccionada.** O aparelho entrará no modo de espera. Nota: mantenha premido o botão Cancel (Cancelar) durante dois segundos para apagar o display.
- 6 Se o jarro for removido,** a válvula do filtro impede que o café pingue sobre a placa de aquecimento. **Quando estiver a ferver, não remova o jarro durante mais de 30 segundos, caso contrário o filtro irá transbordar.**

OUTRAS FUNÇÕES

- 7 Mudar a hora:** mantenha premido o botão Set (Definição) até que os números das horas comecem a piscar no display. Prima o botão de deslocação para cima (Λ) ou para baixo (V) para mudar as horas. Em seguida, prima o botão Set (Definição) para confirmar. Acerte os minutos (bem como as indicações AM e PM) utilizando os botões (Λ) ou (V). Prima o botão Set (Definição) para confirmar. Nota: se não for premido nenhum botão, o aparelho fechará automaticamente a interface de ajuste das horas após 5 segundos.
- 8 Ajustar a temperatura para manter quente (apenas para máquinas de café com jarro de vidro):** prima o botão Option (Opção). Selecione a temperatura pretendida (alta/média/baixa) premindo os botões (Λ) ou (V). Prima o botão Set (Definição) para confirmar.
- 9 Preparar café com a definição de hora programada:** mantenha premido o botão Auto/Start (Auto/Iniciar) até o

display apresentar as horas e o indicador de hora programada. Defina a hora utilizando os botões (Λ) ou (V). Prima o botão Set (Definição) para confirmar. Prima o botão Auto/Start (Auto/Iniciar) para iniciar ou interromper a definição de hora programada.

- 10 O Selector Aroma** prolonga o tempo de preparação para maximizar a extracção de sabor e obter um café mais forte para um número reduzido de chávenas (normalmente menos de 6). Prima o botão Aroma para ajustar a definição de aroma.
- 11 O display apresentará a indicação “Change Filter” (Mudar filtro) após 60 ciclos** para que o utilizador saiba que é necessário substituir o filtro PureAdvantage™. Coloque o filtro num recipiente com água fresca e limpa e deixe ensopear durante 10 minutos.
- 12 Introduza o filtro de máquina de café PureAdvantage™** (extremidade do filtro primeiro) no encaixe situado no fundo do depósito da água.

LIMPEZA E CONSERVAÇÃO

- 13 Desligue a máquina bem como o cabo de alimentação.** Limpe todas as superfícies exteriores com um pano húmido. O jarro para café e a respectiva tampa podem ser lavados na máquina de lavar loiça. **Nunca utilize produtos de limpeza cáusticos nem abrasivos e nunca mergulhe a máquina em líquidos!**
- 14 Para limpar o suporte do filtro,** levante a pega e remova o suporte do filtro. Para limpar totalmente a válvula do filtro, pressione-a várias vezes enquanto a estiver a lavar. O suporte do filtro e o filtro de café permanente também podem ser lavados na máquina de lavar loiça.
- 15 É recomendável fazer uma descalcificação a cada três meses para manter o melhor desempenho.** Encha o reservatório com água e produto descalcificante de acordo com as instruções do produto e, em seguida, siga os passos 16 e 17.
Nota: o depósito de água é amovível.
- 16 Coloque o jarro para café com a tampa** sobre a placa de aquecimento. Deixe o descalcificador fazer efeito durante cerca de 15 minutos. Prima o botão Option (Opção) duas vezes. O display apresentará a indicação “Auto Clean” (Limpeza automática). Prima o botão Set (Definição) para confirmar. Quando o processo terminar, a água deixa de correr e ouve-se um sinal três vezes. Se necessário, repita o processo de descalcificação.
Nota: Certifique-se de que não é utilizado nenhum café.
- 17 Deixe a máquina funcionar, pelo menos, duas vezes com água da torneira.** Em seguida, lave cuidadosamente com água corrente o jarro para café, a tampa e o suporte do filtro e pressione a válvula do filtro várias vezes durante o processo de lavagem.
- 18 Nunca mergulhe o jarro térmico em qualquer líquido, nem o lave na máquina de lavar loiça.***
* Depende do modelo

Usufraja do seu novo produto AEG!

AVISOS DE SEGURANÇA

Leia as seguintes instruções com atenção antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças de 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas e instruídas relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção básica não devem ser efectuadas por crianças, excepto se tiverem mais de 8 anos e forem supervisionadas.
- Mantenha o aparelho e o respectivo cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
- O aparelho apenas poderá ser ligado a uma fonte de alimentação cuja

tensão e frequência estejam em conformidade com as especificações constantes na placa de informação!

- Nunca utilize nem levante o aparelho se (o cabo de alimentação estiver danificado) a caixa estiver danificada.
- É necessário ligar o aparelho a uma tomada com terra. Se for necessário poderá ser utilizado um cabo de extensão apropriado para 10 A.
- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.
- Coloque sempre o aparelho numa superfície plana e nivelada.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando estiver ligado à alimentação eléctrica.
- É necessário desligar o aparelho e retirar sempre a ficha da corrente após a respectiva utilização, antes de limpar e efectuar a manutenção.
- O aparelho e os acessórios aquecem durante o funcionamento. Utilize apenas pegas e botões designados. Deixe arrefecer antes de limpar ou guardar.
- O cabo de alimentação não pode entrar em contacto com as peças do aparelho quando estas estão quentes.
-  Não mergulhe o aparelho em água nem em qualquer outro tipo de líquido.
- Não ultrapasse o volume de enchimento máximo indicado nos aparelhos.
- Não utilize nem coloque o aparelho numa superfície quente nem junto a uma fonte de calor.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer possíveis danos decorrentes de uma utilização imprópria ou incorrecta.

ELIMINAÇÃO



Este símbolo no produto indica que o produto contém uma bateria que não deverá ser deitada fora com o lixo de casa normal.



Este símbolo no produto ou na respetiva embalagem indica que o produto não deve ser misturado com o lixo de casa normal. Para reciclar o seu produto, leve-o a um ponto de reciclagem oficial ou a um centro de assistência AEG onde a bateria possa ser removida e reciclada e as peças eléctricas eliminadas de maneira profissional. Siga as normas do país para recolha separada de produtos eléctricos e baterias recarregáveis.

A AEG reserva-se o direito de alterar produtos, informações e especificações sem aviso.

GB

DE

AR

ES

FR

GR

IT

NL

PT

AEG

Printed on recycled paper



Electrolux Hausgeräte GmbH
Further Strasse 246
D-90429 Nurnberg
Germany

3481 A KF7XXX 02 05 0318

www.aeg.com/shop



www.aeg.com